

ろうどうきょく

せんもんそうだんかい

かいさい

労働局による専門相談会を開催します

Specialist Consultations with the Labour Bureau to be Held

労働局将举办专家咨询会

노동국에 의한 전문 상담회를 개최합니다

श्रमिक ब्यूरो द्वारा विशेषज्ञीय परामर्श बैठक गर्छीं

Tổ chức các buổi tư vấn của Cục Lao động

しごと こま
仕事で困っていることを相談できます。

むりょう えん
無料(0円)です。相談できる時間は30分です。秘密はまもります。

【日にち/Date】

2020年	5月21日(木)	May 21 (Thu.)
	7月16日(木)	July 16 (Thu.)
	9月17日(木)	September 17 (Thu.)
2021年	未定/Undecided	

じかん
【時間/Time】 1:00 p.m. - 4:00 p.m.

ばしょ
【場所/Location】 せんだいた ぶん かきょうせい せんだいこくさい かいぎとう かい
仙台多文化共生センター(仙台国際センター会議棟1階)
Sendai Multicultural Center
(Sendai International Center Conference Bldg. 1F)

もうしこみさき
【申込先/Application】 せんだいた ぶん かきょうせい
仙台多文化共生センター
TEL (022) 224-1919、(022) 265-2471
Email tabunka@sentia-sendai.jp

そうだん ひと おし
相談したい人は、つぎのことを教えてください。

- なまえ
1. 名前
- れんらくさき でんわばんごう
2. 連絡先(電話番号、Email アドレス)
- そうだん こま
3. 相談したいこと(困っていること)
- つうやく ひつよう
4. 通訳が必要かどうか

Specialist Consultations with the Labour Bureau to be Held

Speak with the Miyagi Labour Bureau about problems at your workplace. Consultations are free. However time is limited to 30 minutes per person. Consultation details are confidential.

If you would like to have a consultation, please provide us with the following information at the time of application:

1. Your name
2. Contact details (phone/email)
3. Details of your problem
4. If a translator is required

労働局将举办专家咨询会

本咨询会主要内容包括有关在工作中遇到的各种问题。

咨询免费。咨询时间每人 30 分。我们承若对您的咨询内容严格保密。

希望咨询的人, 报名时请告知

1. 您的姓,
2. 您的联系方式(电话号码, 电子邮箱),
3. 您想咨询的具体问题,
4. 是否需要翻译

노동국에 의한 전문 상담회를 개최합니다

일에 관한 곤란한 상황에 대해서 상담해드립니다.

상담은 무료로, 상담시간은 한 사람당 30 분입니다. 비밀 보장합니다.

상담을 원하시는 분은 신청시에 다음 사항을 알려주십시오.

1. 이름,
2. 연락처(전화번호·이메일 주소),
3. 상담하고 싶은 내용,
4. 통역이 필요한지의 여부

श्रमिक ब्यूरो द्वारा विशेषज्ञीय परामर्श बैठक गछौं

आफ्नो काममा गाह्रो लागेको कुराहरुको बारेमा श्रमिक ब्यूरो संग सल्लाह गर्न सक्नुहुन्छ।

उदाहरणका लागि, तलब, जागिर समय, बिदा, अथवा श्रम अनुबन्ध इत्यादी का बारेमा परामर्श गर्न सक्नुहुन्छ। परामर्शको लागि शुल्क लाग्दैन।

सल्लाह लिन सक्ने समय चाहिँ एक जना को ३० मिनेट सम्म हुन्छ। हामी तपाईंको गोपयता सुरक्षित राख्नेछौं।

परामर्श गर्न चाहनुहुन्छ भने निवेदन गर्दाखेरि निम्नलिखित कुराहरु बुझाउनु होला।

1. तपाईंको नाम,
2. सम्पर्क गर्न मिल्ने उपाय (फोन नम्बर / ईमेल),
3. तपाईंलाई सल्लाह गर्न मान लागेको कुरा को बारेमा (समस्या को बारेमा),
4. अनुवादक को आवश्यक छ कि छैन

Tổ chức các buổi tư vấn của Cục Lao động

Các bạn có thể xin tư vấn về những khó khăn trong công việc.

Ví dụ như có thể được tư vấn về tiền lương, giờ lao động, ngày nghỉ, hợp đồng lao động, cách tìm việc.

Tư vấn hoàn toàn miễn phí (0 円). Thời gian tư vấn dành cho 1 người là 30 phút. Chúng tôi đảm bảo giữ bí mật.

Nếu bạn muốn tham gia buổi tư vấn, khi đăng kí hãy cho chúng tôi biết những thông tin sau:

1. Tên của bạn,
2. Địa chỉ liên lạc (SĐT, Email),
3. Điều bạn muốn được tư vấn (Khó khăn đang gặp phải),
4. Bạn có cần phiên dịch không?

この相談会はそうだんかい 仙台市せんだいしからのいたく 委託せんだいたでぶん 仙台多文化共かきょうせい 生センターじっしが実施じっししています。